

Специальный выпуск  
Special Issue

14—37 →

**Людмила Маркина**  
Мечты о свободе.  
Романтизм в России  
и Германии

**Lyudmila Markina**  
Dreams of Freedom:  
Romanticism in Russia  
and Germany



38—61 →

**Анастасия Лишневецкая**  
Русская икона в Германии:  
выставки 1929 года

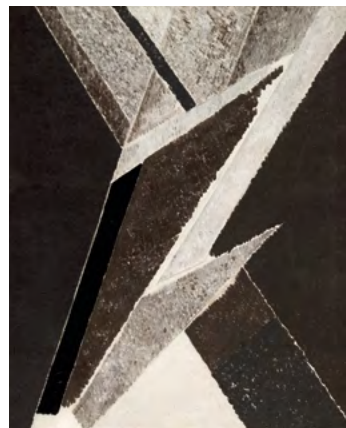
**Anastasia Lishnevskaya**  
Russian Icons  
in Germany:  
The Exhibitions  
of 1929



62—93 →

**Наталья Автономова**  
Дверь на Запад

**Natalia Avtonomova**  
Window to the West



94—125 →

**Хубертус Гасснер**  
Родство душ.  
Русский авангард в зеркале  
выставок Германии

**Hubertus Gassner**  
Chosen Relationships:  
The Russian Avant-garde  
as Reflected in German  
Art Exhibitions



126—141 →

**Кристоф Таннерт**  
Восток на Западе.  
Новый взгляд  
на искусство в ГДР

**Christoph Tannert**  
The East in the West:  
New Perspectives  
on Art Production  
in the GDR



142—155 →

**Александр Рожин**  
Пропилеи в обратной  
перспективе

**Alexander Rozhin**  
The Propylaea from  
the Other Side



# ТРЕТЬЯКОВСКАЯ ГАЛЕРЕЯ / THE TRETYAKOV GALLERY MAGAZINE

Германия – Россия. На перекрестках культур  
Germany – Russia. On the crossroads of cultures

## УЧРЕДИТЕЛИ

Государственная  
Третьяковская галерея  
Фонд «Развитие народного  
творчества «ГРАНИ»  
Виталий Львович Мащицкий

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР

В.Л. Мащицкий

## GENERAL SPONSOR

Vitaly Machitski

## ИЗДАТЕЛЬ Фонд «ГРАНИ»

Учредитель Фонда и Президент  
И.В. Мащицкая  
Директор Фонда Н.И. Войсунская

## PUBLISHER

Foundation "GRANY. ART-CRYSTAL-BRUT"  
Founder and President - Irina Machitski  
Director - Natella Voiskounski

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

З.И. Трегулова –  
председатель  
Н.И. Войсунская  
Т.Л. Карпова  
В.Л. Мащицкий  
И.В. Мащицкая  
П.В. Мащицкий  
А.И. Рожин  
Т.Т. Салахов  
Е.Л. Селезнева  
В.З. Церетели  
К.Г. Шахназаров  
М.Э. Эльзессер  
Т.В. Юденкова

ГЛ. РЕДАКТОР А.И. Рожин  
ГЛ. ХУДОЖНИК Д.Г. Мельник  
ОТВ. СЕКРЕТАРЬ Н.И. Войсунская  
РЕДАКТОРЫ А.А. Ильина, Т.А. Лыкова

EDITOR-IN-CHIEF Alexander Rozhin  
CO-EDITOR Natella Voiskounski  
CHIEF DESIGNER Dmitry Melnik  
EDITORS Anna Ilina, Tatiana Lykova

ВЕРСТКА Т.Э. Лапина  
КОРРЕКТОР Н.В. Трушанова

LAYOUT Tatiana Lapina  
PROOFREADER Natalya Trushanova

## ПЕРЕВОДЫ

ООО «Априори»

Перевод с русского на английский:  
Наталья Гормли, Мария Соловьева,  
Тим О'Коннор, Филипп Паркер

## TRANSLATORS AND EDITORS

APriori Translation Company

Translators from Russian into English:  
Natalia Gormley, Maria Solovieva,  
Tim O'Connor, Philip Parker

## FOUNDERS

The State Tretyakov Gallery  
Foundation "GRANY.  
ART-CRYSTAL-BRUT"  
Mr. Vitaly Machitski

Перевод с немецкого на русский:  
Анна Кукес, Наталия Кемпер-Бакши,  
Татьяна Граблевская, Мария Денисова,  
Людмила Суворова

Translators from German into Russian:  
Dr. Anna Kukes, Prof. Dr., Lic. theol. Natalia  
Kemper-Bakshi, Dr. Maria Denissova,  
Lyudmila Suvorova, Tatiana Grablevskaya

Перевод с немецкого на английский:  
Джеймс Е. Коэн

Translator, German to English:  
James E. Cohen

## EDITORIAL BOARD

Zelfira Tregulova -  
Chairman  
Marina Elzesser  
Tatiana Karpova  
Irina Machitski  
Pavel Machitski  
Vitaly Machitski  
Alexander Rozhin  
Tair Salakhov  
Yekaterina Selezneva  
Karen Shakhnazarov  
Vasily Tsereteli  
Natella Voiskounski  
Tatiana Yudenkova

Концепция и редакция немецких статей:

Мелани Вайдемюллер

При участии

Патриции Гугиш-Долата,

Майкла Хьюза,

Джейн Уоткинс

Concept and editing of German contributors:

Melanie Weidemüller

In collaboration with

Patricia Gugisch-Dolata,

Jane Watkins,

Michael Hughes

Фото-редактор:

Леони Пфенниг

Photo Editor:

Leonie Pfenning

## РАЗРАБОТКА САЙТА

Татьяна Успенская

## WEBSITE DESIGNER

Tatiana Uspenskaya

## АДРЕС

Москва, 119021, ул. Тимура Фрунзе,  
д. 24, помещение 3  
E-mail: art4cb@gmail.com  
www.tretyakovgallerymagazine.com

## ADDRESS:

24 Timura Frunze St., room 3  
Moscow 119021  
E-mail: art4cb@gmail.com  
www.tretyakovgallerymagazine.com

Отпечатано в типографии

ООО «Буки Веди»

www.bukivedi.com

Тираж 2000 экз.

© Журнал «Третьяковская

галерея», 2021

© The Tretyakov Gallery Magazine,

2021

Зарегистрирован Федеральной службой  
по надзору в сфере связи и массовых  
коммуникаций.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ

№ ФС77-32787

от 11 августа 2008 г.

Printed by Buki Vedi, LLC

www.bukivedi.com

2,000 copies

ISSN 1729-7621

На обложке:

**Аэроцен. Аэросолнечный  
музей**

Автор идеи Томас Сарацено

Международный проект

Кунстфериайн Арнсберга 2010

Фото: Янис Элко

Cover:

**Aerocene**

**Aero Solar Museum**

Concept by Tomás Saraceno

International Project

Kunstverein Arnsberg 2010

Photo: Janis Elko



МОБИЛЬНОЕ  
ПРИЛОЖЕНИЕ ЖУРНАЛА  
«ТРЕТЬЯКОВСКАЯ ГАЛЕРЕЯ»  
Для **IOS** и **ANDROID**

Специальный выпуск  
Special Issue

## 156—177 →

**Мелани Вайдемюллер**

Музей, обращенный  
в будущее. Интервью  
с Сюзанне Пфеффер  
и Йилмазом Дзевииором

**Melanie Weidemüller**

The Forward-Thinking  
Museum.

A conversation  
with Susanne Pfeffer  
and Yilmaz Dziewior



## 178—203 →

**Геза Гримме**

«Как беременные бегемоты».  
Этнографические музеи  
и наследие европейского  
колониализма:  
дискуссионные темы

**Gesa Grimme**

“Like Pregnant Hippos”.  
Ethnographic Museums and the  
Legacy of European Colonialism:  
Outline of a Debate



## 204—221 →

**Майке Бем**

Все ради культуры!  
Некоммерческие  
кунстфейерыны:  
немецкая модель  
успеха?

**Meike Behm**

Everyone for culture!  
Community art associations  
(Kunstvereine):  
A German success model?



## 222—245 →

**Штефани Герке**

В фокусе внимания – Берлин.  
Город, который все время  
изобретает себя заново

**Stefanie Gerke**

Focus on the Berlin  
Art Scene.  
The city that constantly  
reinvents itself



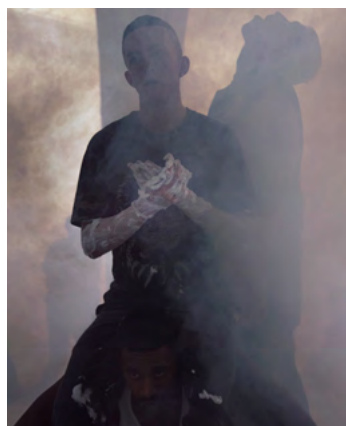
## 246—267 →

**Георг Имдаль**

Тело и цифровая логика.  
Конфликтный перформанс  
в наше время: художница  
Анне Имхоф

**Georg Imdahl**

The Body and  
Digital Logic.  
Conflictual Performance  
in Our Age: The Artist  
Anne Imhof



## 268—285 →

**Данила Булатов**

Антимонументы  
начала XXI века:  
Иза Генцкен  
и Ирина Корина

**Daniel Bulatov**

Anti-monuments  
at the beginning  
of the 21st Century:  
Isa Genzken  
and Irina Korina

